

## III

(Atti preparatorji)

## IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

## IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

## OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Marzu 2011

**dwar rakkomandazzjoni għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-arranġamenti għall-innegozjar ta' Ftehim Monetarju mar-Repubblika Franciża, għall-benefiċċju tat-territorju barrani Franciż ta' Saint-Barthélemy**

(CON/2011/22)

(2011/C 213/06)

**Introduzzjoni u bażi legali**

Fl-10 ta' Marzu 2011, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar rakkomandazzjoni għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-arranġamenti għall-innegozjar ta' Ftehim Monetarju mar-Repubblika Franciża, għall-benefiċċju tat-territorju barrani Franciż ta' Saint-Barthélemy<sup>(1)</sup> (minn hawn 'il quddiem "l-abbozz tad-deċiżjoni").

Il-kompetenza tal-BĊE li jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikolu 219(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Procedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

**Osservazzjonijiet generali**

1. Ghalkemm ir-responsabbiltà finali għal deċiżjonijiet dwar il-konkluzjoni ta' ftehim monetarji ma' pajjiżi terzi hija tal-Kunsill tal-UE, il-BĊE ma jinkoraġġixx lill-pajjiżi u territorji barranin (OCTs) assoċjati ma' Stati Membri taż-żona euro biex jintroduċu l-euro bħala l-munita uffiċjali tagħhom. Fil-każ ta' Saint-Barthélemy, il-BĊE m'għandux oġġezzjonijiet għall-abbozz tad-deċiżjoni, peress illi Saint-Barthélemy, li hija parti minn Franza, ilha tuża l-euro mill-1999. Sabiex takkomoda l-intenzjoni ta' Franza li l-euro tinzamm f'Saint-Barthélemy wara l-1 ta' Jannar 2012, meta din il-kollektività ma tibqax parti mit-territorju tal-UE<sup>(2)</sup> hija neċessarja soluzzjoni skont il-liġi tal-UE li tindirizza ċ-ċirkostanzi mibdulini. F'dan l-isfond, il-konkluzjoni ta' ftehim monetarju mar-Repubblika Franciża, li taġixxi għall-benefiċċju ta' Saint-Barthélemy, hija soluzzjoni sodisfaċenti għaliex tippermetti li Franza tkompli tapplika għal Saint-Barthélemy id-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-UE mehtieġa għall-użu tal-munita waħdanija fl-oqasma segwenti: leġiżlazzjoni monetarja, bankarja u finanzjarja; miżuri mehtieġa għall-użu tal-euro; il-prevenzjoni tal-ħasil tal-flus u l-prevenzjoni tal-frodi u l-falsifikazzjoni ta' mezzi ta' pagament f'kontanti u mhux; regoli dwar midalji u towkins u dwar ir-rekwiżiti għar-rappurtar statistiku.
2. Mill-ambitu tal-mandat għall-innegozjar stabbilit fl-abbozz tad-deċiżjoni, il-BĊE jifhem illi, b'differenza mill-ftehim konkluzi ma' pajjiżi terzi bħall-Prinċipat ta' Monako, il-Prinċipat ta' Andorra, ir-Repubblika

<sup>(1)</sup> SEG(2011) 249 finali.

<sup>(2)</sup> Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tad-29 ta' Ottubru 2010 li timmodifika l-status fir-rigward tal-Unjoni Ewropea tal-gżira ta' Saint-Barthélemy, ĠU L 325, 9.12.2010, p. 4.

ta' San Marino u l-Istat tal-Belt tal-Vatikan, dan il-ftehim monetarju ma jawtorizzax lil Saint-Barthélemy biex johroġ il-muniti euro tiegħu. Filwaqt illi l-BĊE jilqa' dan l-approċċ, dan għandu jsir espliċitu għal raġunijiet ta' ċertezza legali u trasparenza, tal-anqas fil-premessa tal-abbozz tad-deċiżjoni.

3. Il-BĊE itenni li kwalunkwe trasferimenti, inkluż assistenza finanzjarja speċifika għal banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra, li għandhom isiru sabiex tinzamm jew tintradd l-istabbiltà finanzjarja f'Saint-Barthélemy, għandhom jinharġu mit-Teżor tar-Repubblika Franċiża.
4. Il-BĊE jifhem illi l-kompiti kollha li jaqgħu taht il-kompetenza tal-Eurosistema, inkluż l-operazzjonijiet tal-politika monetarja u l-ġbir tal-istatistika, ser jitwettqu mill-Banque de France permezz tal-Institut d'Émission des Départements D'Outre-mer (IEDOM).
5. Il-BĊE jifhem ukoll illi l-ftehim monetarju m'għandux il-hsieb li istituzzjonijiet finanzjarji li jinsabu f'Saint-Barthélemy ikollhom aċċess dirett għal sistemi ta' pagament u saldu fi hdan iż-żona tal-euro u li kwalunkwe konnessjoni bhal din ser tkompli ssir permezz tal-awtoritajiet Franċiżi rispettivi.
6. Il-BĊE huwa ta' opinjoni soda illi r-rwol tiegħu fl-inneozjar ta' ftehim monetarji ma' OCT għandu jkun preċiżament l-istess bhar-rwol tiegħu fl-inneozjar ta' ftehim monetarji ma' pajjiżi terzi. F'dan l-isfond, it-test tal-abbozz tad-deċiżjoni għandu jstipula b'mod ċar u mhux ambigwu li l-qbil tal-BĊE huwa meħtieġ fuq kwistjonijiet li jaqgħu taht il-qasam ta' kompetenza tiegħu.
7. Il-BĊE jinnota illi bosta kwistjonijiet importanti mhumiex koperti mill-abbozz tad-deċiżjoni u dawn imisshom ikunu indirizzati kif ġej:
  - 7.1. Fi ftehim monetarji oħra, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea huwa l-korp inkarigat mir-riżoluzzjoni ta' tilwim li jista' jinqala' minn ftehim bhal dawn. L-abbozz tad-deċiżjoni għandu jagħmilha ċara illi l-istess arrangament japplika f'dan il-każ. Il-BĊE iqis illi l-gurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja fuq dan it-tip ta' ftehim mhijiex ovvja u jirreferi speċifikament għal bosta Opinjonijiet tal-Qorti fejn il-Qorti għamlet distinzjoni ċara bejn ftehim li jkunu dahlu fihom Stati Membri u ftehim li jkunu dahlu fihom Stati Membri responsabbli għat-territorji dipendenti tagħhom, jiġifieri li mhumiex qed jaġixxu fil-kapaċità tagħhom bhala Stati Membri <sup>(1)</sup>.
  - 7.2. Wieħed mill-elementi l-aktar importanti ta' dan il-ftehim monetarju għandu jkun il-htieġa li tiġi ggarantita l-applikazzjoni kontinwa lil Saint-Barthélemy ta' atti legali rilevanti tal-UE preżenti u futuri b'effett dirett immedjat, eż. regolamenti. Il-BĊE jifhem illi Franza għandha l-intenzjoni li tindirizza din il-kwistjoni permezz ta' emendi lil-liġi organika Franċiża rilevanti.

Il-BĊE jinnota illi, b'differenza minn ftehim monetarji oħrajn, l-abbozz tad-deċiżjoni ma jipprovdi għall-holqien ta' kumitat kongunt responsabbli għall-ewalwazzjoni tal-progress fl-emendi legiżlattivi. Il-BĊE jikkunsidra illi n-nuqqas ta' kwalunkwe korp bhal dan li fih l-UE, bhala waħda mill-firmatarji tal-ftehim, tipparteċipa u timmonitorja l-applikazzjoni dovuta tal-*acquis* rilevanti tal-UE fl-OCT, mhuwiex sodisfaċenti, partikolarment fejn sistema bankarja lokali qed tuża l-euro. Il-BĊE iqis illi huwa vitali illi l-applikazzjoni speċifika ta' liġi rilevanti tal-UE ssir bi ftehim mal-Kummissjoni u l-BĊE <sup>(2)</sup>, pereżempju bl-inklużjoni tal-atti legali rilevanti tal-UE u tal-BĊE f'anness għall-ftehim monetarju u l-pubblikazzjoni ta' dan l-anness u l-emendi tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Alternattivament, l-abbozz tad-deċiżjoni għandu jitlob li Franza tinforma lill-BĊE qabel l-adozzjoni ta' atti legali indirizzati lil Saint-Barthélemy f'każ li jaqgħu fi hdan l-oqsma ta' kompetenza tal-BĊE. Barra minn dan, għandu jkun hemm dritt għall-istituzzjonijiet tal-UE li jitolbu informazzjoni dwar atti legali bhal dawn minghand Franza.

<sup>(1)</sup> Opinjoni 1/78, paragrafu 62 u Opinjoni 1/94 paragrafu 17: "it-territorji in kwistjoni, sakemm jibqgħu barra mill-ambitu tat-Trattat KEE, huma, fir-rigward tal-Komunità, fl-istess sitwazzjoni bħall-pajjiżi li mhumiex membri. Konsegwentement, huwa fil-kapaċità tagħhom bhala l-Istati responsabbli għar-relazzjonijiet internazzjonali tat-territorji dipendenti tagħhom li huma barra l-iskop tal-liġi Konnunitarja, u mhux bhala Stati membri tal-Komunità, li l-Istati responsabbli għal dawk it-territorji huma msejha sabiex jipparteċipaw fil-ftehim."

<sup>(2)</sup> Ara wkoll l-Opinjoni fuq talba tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea taht l-Artikolu 109(4) tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea fuq proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-arrangamenti monetarji fil-komunitajiet territorjali Franċiżi ta' Saint-Pierre-et-Miquelon u Mayotte, ĠU C 127, 7.5.1999, p. 5.

7.3. Il-BĊE jifhem illi, mal-bidla fl-istatus ta' Saint-Barthélemy fl-1 ta' Jannar 2012, huwa mhux ser jibqa' kopert mid-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-UE li altrimenti jkunu direttament applikabbli u li jippermettu lill-korpi rilevanti tal-UE, bhall-Europol, li jaġixxu fil-glieda kontra l-falsifikazzjoni tal-karti tal-flus tal-euro. Din il-kwistjoni ghandha bżonn tiġi indirizzata wkoll fil-ftehim monetarju, b'hekk l-abbozz tad-deċiżjoni ghandu jaghti mandat lill-UE biex tinkludi dispożizzjoni bhal din fil-ftehim monetarju.

Fejn il-BĊE jirrakkomanda illi d-deċiżjoni proposta tiġi emendata, qed jiġu stabbiliti ghal dan il-ghan fl-Anness proposti speċifiċi ghall-abbozzar flimkien ma' test spjegattiv.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-11 ta' Marzu 2011.

*Il-President tal-BĊE*  
Jean-Claude TRICHET

---

## ANNEX

## Proposti għall-abbozzar

| Test propost mill-Kummissjoni   | Emendi proposti mill-BĊE <sup>(1)</sup>  |
|---|--|
| <b>Emenda 1</b><br>Premessa 6   |  |
| “(6) Għalhekk, għandu jkun innegozjat ftehim monetarju bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Franciża, għall-benefiċċju tat-territorju barrani Franciż ta’ Saint-Barthélemy, bil-għan li tiġi żgurata l-applikazzjoni kontinwa ta’ Saint-Barthélemy tal-leġiżlazzjonijiet tal-UE rilevanti.”     | “(6) Għalhekk, għandu jkun innegozjat ftehim monetarju bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Franciża, għall-benefiċċju tat-territorju barrani Franciż ta’ Saint-Barthélemy, bil-għan li tiġi żgurata l-applikazzjoni kontinwa ta’ Saint-Barthélemy tal-leġiżlazzjonijiet tal-UE rilevanti. <b>Il-BĊE għandu jkun assoċjat ma’ dan l-innegozjar u l-kunsens tiegħu għandu jkun mehtieg għal kwistjonijiet li jaqgħu fl-oqsma ta’ kompetenza tiegħu.</b> ” |
| Spjegazzjoni<br>Ara l-isjegazzjonijiet għall-emenda 5.  |  |
| <b>Emenda 2</b><br>Premessa 7   |  |
| Premessa ġdida  | “(7) Il-mandat għall-innegozjar m’għandux il-għan li jippermetti jew b’xi mod jagħti lill-kollektività ta’ Saint-Barthélemy id-dritt li tistampa flus jew tohroġ il-muniti euro tagħha stess. Is-sitwazzjoni kurrenti, f’dan ir-rispett, ser tinzamm għal dak li jirrigwarda l-użu ta’ muniti euro.”   |
| Spjegazzjoni<br>Ara l-paragrafu 2 ta’ din l-opinjoni. Il-BĊE jikkunsidra illi ċ-ċertezza legali u t-trasparenza huma partikolarment importanti fir-rigward ta’ din il-kwistjoni peress illi dan huwa l-ewwel ftehim monetarju li jkopri OCT u l-ftehim jista’ għalhekk jistabbilixxi precedent. |  |
| <b>Emenda 3</b><br>Artikolu 1(d)  |  |
| Dispożizzjoni ġdida   | “(d) Ir-Repubblika Franciża għandha tkun taht obbligu li tiżgura applikazzjoni korretta u shiha ta’ dawk li altrimenti huma atti legali tal-UE u tal-BĊE li huma direttament applikabbli għal Saint-Barthélemy, u s-supervizjoni tal-applikazzjoni tagħhom ser tibqa’ r-responsabbiltà tal-awtoritajiet Franciżi, li ser iżommu lill-Kummissjoni u lill-BĊE infurmati bis-shih fl-istess hin.”   |
| Spjegazzjoni<br>Ara l-paragrafu 7.2 ta’ din l-opinjoni.   |  |
| <b>Emenda 4</b><br>Artikolu 1(e)  |  |
| Dispożizzjoni ġdida   | “(e) Il-ftehim monetarju għandu jestendi l-applikazzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill tas-6 ta’ April 2009 li tistabbilixxi l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) (*) għal Saint-Barthélemy għal dak li jirrigwarda l-falsifikazzjoni tal-karti tal-flus tal-euro.<br><br>(*) ĠU L 121, 15.5.2009, p. 37”   |

| Test propost mill-Kummissjoni   | Emendi proposti mill-BĊE <sup>(1)</sup>   |
|---|---|
| <i>Spjegazzjoni</i>   |   |
| <i>Ara l-paragrafu 7.3 ta' din l-opinjoni. Il-BĊE jikkunsidra illi Franza ma tistax testendi unilateralment il-firxa ġeografika tal-kompiti u l-kompetenzi tal-BĊE li jharsu l-integrità tal-karti tal-flus tal-euro.</i>   |   |
| <b>Emenda 5</b>   |   |
| Artikolu 2  |   |
| <p>“Il-Kummissjoni għandha twettaq l-innegozjar mar-Repubblika Franċiża, għall-benefiċċju tat-territorju barrani Franċiż ta' Saint-Barthélemy. Il-BĊE għandu jkun assoċjat bis-sħiħ fin-negozjati u jaqbel mal-kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam ta' kompetenza tiegħu.”</p>  | <p>“Il-Kummissjoni għandha twettaq l-innegozjar mar-Repubblika Franċiża, għall-benefiċċju tat-territorju barrani Franċiż ta' Saint-Barthélemy. Il-BĊE għandu jkun assoċjat b'mod sħiħ fin-negozjati u <b>jaqbel l-kunsens tiegħu għandu jkun mehtieg</b> għal mal-kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam ta' kompetenza tiegħu.”</p> |
| <i>Spjegazzjoni</i>   |   |
| <i>Dan il-kliem ċar u mhux ambigwu fir-rigward tar-rwol tal-BĊE intuża f'bosta Deċiżjonijiet tal-Kunsill dwar il-mandati għan-negozjar u fi hdan il-ftehim monetarji nfushom. L-aktar eżempju riċenti huwa l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-arranġamenti għan-negozjar mill-ġdid tal-Ftehim Monetarju bejn il-Gvern tar-Repubblika Franċiża, fisem il-Komunità Ewropea, u l-Gvern tal-Altezza Serena Tiegħu il-Prinċep ta' Monako (ghadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).</i> |   |
| <b>Emenda 6</b>   |   |
| Artikolu 3 ġdid   |   |
| Ebda dispożizzjoni  | <p><b>“Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tkun indikata fil-ftehim monetarju bhala li għandha l-ġurisdiżjoni li ssolvi tilwim li jista' jinqala' fl-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-ftehim.”</b></p>  |
| <i>Spjegazzjoni</i>   |   |
| <i>Ara l-paragrafu 7.1 ta' din l-opinjoni.</i>  |   |
| <sup>(1)</sup> Il-grasset fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddahhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-thassir ta' test.  |   |